








Mum çocuklar

Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Leyla Tekül
-  tyrkisk / bokmål
-  nivå 2





Bir zamanlar ok mutlu bir aile varmıř.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

Çocuklar hiç kavga etmezler anne babalarına evde ve tarlada yardım ederlermiş.



...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene sine hjemme og i åkeren.



Ama ateşe yaklaşmaları yasakmış.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.



Bütün işleri gece yapmak zorundaymışlar.
Çünkü hepsi mumdan yapılmışmış.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi
de var lagd av voks!



Ancak çocuklardan biri hep güneşe çıkmayı hayal edermiş.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i sollyset.



Nitekim sonunda bir gn dayanamamış.
Kardeşleri onu uyardımışlar.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene
hans advarte ham.

Ama artık çok gemiř. ocuk sıcak gneřin altında eriyivermiř.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den varme sola.





Diğer mum çocuklar kardeşleri eriyip yok olduğu için çok üzölmüşler.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



Ama bir plan yapmışlar. Eriyen mumu bir kuş biçimine sokmuşlar.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den smeltede voksklumpen.



Kuş biçimindeki kardeşlerini alıp yüksek bir dağa çıkarmışlar.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et høyt fjell.



Ve g neş y kselmeye bařladıđında kuř
sabah ıřıđında g zel g zel  terek uzaklara
dođru uęmuř.

...

Og da sola steg, fl y han syngende inn i
morgenlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Mum çocuklar

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).